

Є

$\overline{\epsilon}$ *num. ord.* шестъзин шести, *par. abest* A. • *not. margin.*, *par. abest* B

26r20 A ($\overline{\mu\omicron}$ $\overline{\epsilon}$ respondet εὐχὴ ἄλλη), 49r B ($\overline{\eta}$ = 26), 97v22 A (γλα̅ $\overline{\epsilon}$ respondet ἦχος
πλάγιος α'), 102v4 B ($\overline{\epsilon}$ = 6), 103r5 B (\overline{i} = 16), 103v8 B ($\overline{\eta}$ = 26), 104r20 B ($\overline{\kappa}$ = 36)

є% 100r5 → єфремы

еванѣлие *n* **1**) евангелие, εὐαγγέλιον A, *par. abest* B. **2**) блага вест, благове-
щение, εὐαγγέλιον C

sg. nom. євѣлиє 37v2 B, євѣ 106r8 A, *gen.* євѣлиѣ 10r19 A, *acc.* євѣлиє 10r23 B, 32r11
B, 94r4 C (Eph 6.15), 96r6–7 A, 97r15 C (Eph 6.15), євѣ 58v18 B, *loc.* євѣлиѣ 58v18
–19 B

еванѣлистъ *m* евангелист, εὐαγγελιστής A

pl. gen. євѣлистъ 14v16 A, *loc.* євѣстѣхъ IIIv3 A

єврѣнскъ *adj.* еврейски, юдейски, τῶν Ἑβραίων A. → неврѣнскъ

m. pl. nom. єврѣнцнн 16r7–8 A

євѣга *f* (*nomen proprium*) Ева

sg. nom. євѣга 2r5 ø (respondet fortasse Εὐα, vide Naht 4, not. 5)

євѣпракснѣ *f* (*nomen proprium*) Евпраксия (светица от V в.)

sg. loc. євѣпракснѣ 93r3 ø (respondet fortasse Εὐπραξία)

єгда *adv.*, *conj.* **1**) *adv.*: когато, ὅταν A, *par. abest* B. **2**) *conj. temp.*: когато, по
време на, в случай на, εἰς τό *cum inf.* C, ἐν τῷ *cum inf.* D, ἐπί *cum gen.* E,
ἐν ὀρχῇ *cum gen.* F, *par. abest* G

єгда 12v1 F (var. E et εἰς *cum acc.*), 13v19 E (var. εἰς *cum acc.*), 17r20 B, 17v18 G,
31v17 G, 38r16 G, 62v4 D, 71r12 B, 73r12 A (Ps 4.4), 79v23 B, 86r6 B (A sec. Mt
5.11), 88r21 B, 90v1–2 A, 96r18 G (add.), 100r8 C, Ir1 G, єгда 88v25–26

єгдаже *conj. temp.* когато, по време на, в случай на, ὅτε A

єгдаже 27v24 ø, 33v10 ø, 36v19 ø, 53r9 A, 99v23 ø

єда *partic.*, *conj.* **1**) *partic.*: ако, *par. abest* A. **2**) *conj. fin.* єда кѣгда да не би
да, да не би някога да, μήποτε B

єда не 47r17 A (εἰ οὐ sec. Mt 26.42), єда кѣгда 74r1 A (Ps 12.4), єда кѣгда 74r2 A
(Ps 12.5), єда кѣгда 76v16 A

єднначе *adv.* още, все още, докато още

єднна 41v2 ø

єднначънъ *adj.* монашески, μοναδικός A. ♦ єднначънънънъ образъ монашески
начин на живот, отшелничество, σχῆμα τοῦ μοναχικοῦ B, ἄσκησις C,
σχῆμα μοναστρίας D

m. sg. gen. єднначъннаго 98r22 B, 99r20–21 C, *acc.* єднначънънъ 80v21 D (var. σχῆμα
μοναζούσης et σχῆμα μοναχοῦ), *n. sg. acc.* єднначъноє 93v14–15 A

εδνηνενне

εἰθύπυτῶ

εδνηνενне *n* единство, цялост, ἐνότης A*sg. acc.* εδνηνενне 105v18–19 A (Eph 4.3)εδνηноеестътъвънъ *adj.* единосъщен (за Светата Троица)*f. sg. gen.* εδνηноеестътъвънъна 61r6 ø (respondet fortasse ὁμοούσιος)εδνηномѣдръно *adv.* единомислено

εδνηномѣдръно 86r16 ø (respondet fortasse ὁμονοητικῶς vel ὁμοφρόνως, cf. Naht 266, not. 16)

εδηносѣщънъ *adj.* единосъщен (за Светата Троица), ὁμοούσιος*f. sg. dat.* εδηносѣщънън 64v2–3 Aεδηночадъ *adj.* единокроен, единствен (син), μονογενής A*m. sg. nom.* εδηночадъ 47v1 ø, *gen.* εδηночадааго 11r12 ø (A sec. Fr 665, not. 5), 14r13–14 A, 14r21 A, 15r23 A, 23r16 A, 27r1 A (vide Naht 31, not. 20–21), 30r17–18 ø, 41v7 ø, 56r9 A, 58r6 ø (var. A), 81v8 A (vide Naht 31, not. 20–21), 81v21–22 A (vide Naht 250, not. 24), εднъ (рго εдηночадааго) 74v5 A, εдъ (рго εдηночадааго) 95r26 A, *gen.–acc.* εдηночадааго 41r5 ø, εдηночадааго 24v2–3 A, *dat.* εдηночадоу 23v16 A, 56r4 A, *instr.* εдηночадымъ 32r20–21 ø, 52r14 Aεδηньство *n* единство, цялост*sg. acc.* εдηньство 86v18 øεδηнъ *num. card.* един, εἷς A, μόνος B, unus (I) C, tds. ein D. ♦ εдηнъ къждо всеки един, εἷς ἕκαστος E. ♦ нн εдηнъ, нн εдηнъ же нито един, никой, μηδεῖς F, οὐδεῖς G, μὴ μόνος H, *par. abest* I. → а, εдηноѣ*m. sg. nom.* εдηнъ 11v4 ø *bis*, 24r16 B, 50r22 ø (A sec. Mt 27.38), 51r17 G (ннедηнъ), 54v26–55r1 H (нн εдηнъ), 55r5 B, 57r11 B, 57v14–15 B, 61v9 B, 67r3–4 ø, 72v10 ø (add.), 72v17 D, 77r20 B, 88r8 ø, 105v20 A (Eph 4.4), 105v3 A (Eph 4.5), 105v24 A (Eph 4.6), Пr9 ø (respondet fortasse B sec. 57v11), *gen.* εдηного 28r5 I, 28r7 I (нн εдηного же), 47r12 ø (A sec. Mt 26.40), *gen.–acc.* εдηного 73r24 A (Ps 4.9), *dat.* εдηному 1v8 B, 23v15 B, 41r7–8 ø, 41r9 ø, 58r10 B, 94v16 B, 106r2–3 E (Eph 4.7), *acc.* εдηнъ 65v21 A, *loc.* εдηномъ 18r7 ø, 55r26 F (нн въ εдηномъ же), 62r10 E, *f. sg. nom.* εдηна 105v23 A (Eph 4.5), *n. sg. nom.* εдηно 3v18–19 G (ннедηноже), 105v19–20 A (Eph 4.4), 105v23–24 A (Eph 4.5), *gen.* εдηного Iv17 ø, *acc.* εдηно 83r24 I (нн въ εдηноже), 104v8 C, 105v21–22 A (Eph 4.4), *loc.* εдηномъ 36v12 I (нн въ εдηно мѣстѣ per ergorem ex нн въ εдηномъ мѣстѣ, vide Naht 84, not. 12), 67r14–15 ø, *voc.* εдηное 84v13 øεδηноѣ *adv.* веднъж

εδηноѣ 70r5 ø, 70r25 ø

εδъва *adv.* едва

εδъва 68r10 ø (respondet fortasse μόγυς sec. Lc 9.39, vide Naht 188, not. 10)

ен *interj.* да

ен 63r2 ø, 72v16 (pro ᾄ, respondet tds. trohtin, vide Naht 214, not. 16)

εἰθύпυτῶ *m* (*nomen proprium*) Египет, Αἴγυπτος A*sg. gen.* εἰθύπυτῶ 13v25 A

елеонъскъ

еще

елеонъскъ *adj.* елеонски, относящ се до планината Елеон, τῶν ἐλαιῶν А
f. sg. acc. елеонъскъжѣ 46v24 ø (А sec. Mt 26.30, Lc 22.39)

елнко *adv.* колкото, ὅσως А, quantum В. ♦ елнко же... толнко колкото... толко-
ва, quamdiu... tantum С. ♦ елнко снала можетъ според силите, според възмож-
ностите си, κατὰ δύναμιν D
елнко 91r21 А, 92r5–6 D, 104r4 В, 104v13 С, 106v7 А (Mt 22.9)

елнѣѣн *m (nomen proprium)* Елисей (старозаветен пророк), Ἐλισσαῖος А
sg. loc. елнѣѣн 6v10 А, 20v18 А

еночаръ *m* януари, ianuaris
sg. gen. еночаръ 103v4 А

епнскоуѣпъ *m* епископ, episcopus А
sg. nom. епнпъ 102r13 А, епепъ 102v14 А, епскпъ 103v21 ø

епнскоуѣпство *n* епископство, ἐπισκοπή А
sg. acc. епнпкъство IIIv19 А

еръмоуѣнскъ *adj.* ермонски, относящ се до планината Ермон, Ἀερμών А
f. sg. nom. еръмоуѣнска 9r12–13 А (Ps 132.3)

еспернна *f* вечерня, вечерна служба
sg. loc. есперннъ 59v7 ø

естъство *n* естество, материя, същност, οὐσία А
sg. gen. естъствъ 78v8 ø, *loc.* естъствъ 84r11 ø, *pl. nom.* естъства 1v6–7 А

етеръ *pron.* някой, някой си, един, τίς А. ♦ етеръ ннъ някой друг, ἕτερος τις В, ἄλλος τις С, който и да е друг, *par. abest* D. ♦ съ врѣменемъ етеромъ за ня-
какво (известно, определено) време, χρόνω τινί Е. ♦ без годнннъ етеръи в
неопределен момент, ἄωρία τινά F
m. sg. gen. етера 31r19 ø (fortasse А sec. Lc 14.1), *acc.* етеръ 52r24 ø (vide Fr 763,
not. 12), *instr.* етеромъ 54r4 А, *f. sg. gen.* етеръи 54r26 F, *n. sg. acc.* етеро 19v1 В,
90r17 В, *instr.* етеромъ 54r23 А, *pl. instr.* етеръи 88r16 ø

етъ 69v3 → отъ

ефесен *m (pl. t.)* ефесянин, жител на Ефес, Ἐφέσιος А
pl. dat. ефесеомъ 105v9 А

ефремъ *m (nomen proprium)* Ефрем (син на Йосиф според Стария Завет), Ἐφ-
ραῖμ А
sg. instr. еѣ 100r5 А (рго ефремомъ, Ps 79.3)

ефѣтнмъ *m (nomen proprium)* Евтимий (свещец от V в.), Εὐθύμιος А
sg. dat. ефѣтнмоу 92v25 А

еще *adv.* още, *par. abest* А. ♦ не тъкъмо... нъ еще не само..., но и, οὐ μόνον...
ἀλλ' ἔτι В
еще 72r24 А (add.), 79v8 А, 90r6 В, 92r22 А